



Nº 078-A

MARTES, 25 DE OCTUBRE DE 2022

LA "NEWSLETTER" DEL ...

MARTES

01

LA PALABRA DE LA  
SEMANA

La calima.

02

EL REFRÁN DE LA  
SEMANA

Reunión de pastores,  
oveja muerta.

03

ESPAÑOL COLOQUIAL

¡Dicho y hecho!

## 01 LA PALABRA DE LA SEMANA

# La calima



**Definición:** "Calima" es un sustantivo femenino. Según la RAE, es un "Accidente atmosférico consistente en partículas de polvo o arena en suspensión, cuya densidad dificulta la visibilidad."

**Definition:** "Calima" is a feminine noun. According to the RAE, it is an "Atmospheric accident consisting of particles of dust or sand in suspension, whose density makes visibility difficult". (1)

Ultimamente estamos teniendo calima en España, más de lo habitual. Se trata de viento caliente que trae arena desde el desierto del Sáhara hasta la Península Ibérica.

Lately we are having calima in Spain, more than usual. This is a hot wind that brings sand from the Sahara Desert to the Iberian Peninsula.

**Traducción:** (**Translation**): Fog. (According to the dictionary. "Calima" involves hot winds and sand particles.)

**Origen:** De calina, influido por bruma.

**Origin:** From Haze-influenced caline.

**Usando "calima" en contexto:**

- Mira esta foto, es de las Islas Canarias. La ciudad está completamente cubierta por la calima. Es una tormenta con polvo del desierto.

**Using "calima" in context:**

- Look at this picture, it is from the Canary Islands. The city is completely covered by the haze. It's a storm with desert dust.

(2)



### CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

- Imágenes gracias a Canva.com

1. calima | Definición | Diccionario de la lengua española | RAE - ASALE

2. Bengt Nyman from Vaxholm, Sweden, CC BY 2.0, via Wikimedia Commons

© 2022 Angeles Fernández Ramírez



## 02 EL REFRÁN DE LA SEMANA

# Reunión de pastores, oveja muerta.

Traducción literal (Word for word): "Meeting of shepherds, dead sheep."

- (3) Significado: He encontrado dos interpretaciones diferentes. La primera dice que cuando los gobernadores se reúnen, es debido a alguna desgracia.

Meaning: I have found two different interpretations. The first says that when governors meet, it is because of some misfortune.



Por otro lado, una segunda interpretación es que cuando los pastores se reúnen, el rebaño no está vigilado y el lobo puede atacar y matar ovejas.

On the other hand, a second interpretation is that when shepherds gather together, the flock is unguarded and the wolf can attack and kill sheep.

### En contexto:

Ya se han reunido los directores de las diferentes compañías. ¡Qué miedo! Creo que no tendremos una solución a nuestros problemas. Reunión de pastores...

### In context:

The directors of the different companies have already met. How scary! I don't think we will have a solution to our problems. Meeting of shepherds...



### CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

- Imágenes gracias a Canva.com  
(3) Reunión de pastores, oveja muerta. (losrefranes.net)

© 2022 Angeles Fernández Ramírez

## 03 ESPAÑOL COLOQUIAL



### ¡Dicho y hecho!

✓ Palabra por palabra (Word for word): "Said and done!"

✓ Usamos esta expresión para expresar que hacemos algo justo después de haberlo dicho o comentado.

We use this expression to express that we do something just after we have said or commented on it.

Es decir, que vamos a tardar muy poco tiempo en hacer algo que acabamos de decir.

In other words, it is going to take very little time to do what we have just said.



#### En contexto:

- Luis, necesito que vayas al supermercado a comprar porque no me encuentro bien. Hay que comprar leche, pan y azúcar.

#### In context:

- Luis, I need you to go to the supermarket to buy because I don't feel well. It is necessary to buy milk, bread and sugar.

- ¡No te preocupes, Ana! ¡Dicho y hecho! ¡Voy ahora mismo!
- Don't worry, Ana, it's done! I'm coming right now!

